



国家“十一五”、“211工程”重大项目

WTO争端解决 年度报告

2009~2010年

主 编·王 军
副主编·龚红柳 盛建明

Yearbook of
WTO Dispute Settlement



法律出版社
LAW PRESS · CHINA



WTO争端解决 年度报告

2009~2010年

主 编·王 军

副主编·龚红柳 盛建明



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

WTO 争端解决年度报告. 2009 ~ 2010 年/王军主编.

—北京:法律出版社,2011.12

ISBN 978 - 7 - 5118 - 2848 - 4

I. ①W… II. ①王… III. ①世界贸易组织—国际
贸易—国际争端—研究报告—2009 ~ 2010 IV. ①F743

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 244529 号

© 法律出版社·中国

WTO 争端解决年度报告(2009 ~ 2010 年)

王 军 主 编

责任编辑 刘彦洋

装帧设计 李 瞻

开本 787 毫米×1092 毫米 1/16

版本 2011 年 11 月第 1 版

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

印刷 北京中科印刷有限公司

印张 30.25 字数 545 千

印次 2011 年 11 月第 1 次印刷

编辑统筹 学术·对外出版分社

经销 新华书店

责任印制 陶 松

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782

重庆公司/023-65382816/2908

北京分公司/010-62534456

西安分公司/029-85388843

上海公司/021-62071010/1636

深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978 - 7 - 5118 - 2848 - 4

定价:66.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

作者简介

王军，对外经济贸易大学法学院教授、博士生导师。现为对外经济贸易大学法学院院长、兼任国务院学位委员会第六届学科评议组法学者成员、全国法律专业学位研究生教育指导委员会委员、中国法学会国际经济法研究会常务副会长、中国法学会民法学研究会常务理事、中国国际经济贸易仲裁委员会资深仲裁员，2004年至2005年作为中美政府富布赖特项目访问学者在美国哈佛大学法学院东亚法律研究中心进修和讲学。

龚红柳，广西柳州市人，对外经济贸易大学法学院副教授。2006年获美国金门大学（Golden Gate University）法学博士学位（S. J. D.），在美攻读期间先后赴美国乔治—华盛顿大学（George Washington University）、乔治敦大学法律中心（Georgetown University Law Center）作访问学者及访问研究，并发表英文期刊论文两篇（其中之一于2001年获美国国际贸易法论文竞赛全美二等奖）、中文专著一部。2007—2009年任美国知名律师事务所Greenberg Traurig, LLP的外国法律顾问，专司世贸组织争端解决及国际贸易法律实务，部分工作成果为世贸组织争端解决机构所采纳。

盛建明（曾用名盛世平），1965年2月出生，江苏省苏州市人。法学博士，对外经济贸易大学法学院教授、博士生导师，WTO法律研究中心主任，曾任北京市人民政府法律专家顾问、北京环中律师事务所反倾销部副部长等。盛建明教授的代表性学术论著包括：《反倾销国际惯例》、《美国证券评级机构的法律责任》、《国家主权与WTO》（〔美〕约翰·杰克逊原著）和《国际经济法（英文版）》等。其中2005年由南京大学出版的《美国证券评级机构的法律责任》从出版之日起算，这比西方学者对这一问题的研究成果要早发表3至4年，因此曾被我国法学界前辈沈达明教授誉为填补该领域全球学术空白之力作。此外，盛建明教授近年来在《中国法学》、《国际贸易问题》、《国际贸易》等刊物上发表了关于国际经济法的多篇学术论文。

序言一

在国际法的发展史上,2011年是对中国具有特殊意义的一年。10月25日,是中国恢复在联合国合法权利40周年纪念日。12月11日,我们又将迎来中国加入世界贸易组织10周年纪念日。在这个非同寻常的时刻,我和我的同事们克服了异乎寻常的困难,终于完成了我国第一部关于WTO争端解决的年度报告。这是我们献给祖国的一份厚礼。

在此书付梓之际,我代表我们的团队,向那些对此书的荣誉出版作出了贡献的人表示最衷心的感谢。首先要感谢中国商务部著名的WTO法律专家周晓燕女士和李成钢先生在百忙之中给本书赐稿。同时,特别要感谢的是,前WTO上诉机构主席、享誉世界的WTO法专家、对外经济贸易大学荣誉教授詹姆斯·巴克斯先生在日理万机之中拨冗为本书作序。此外,还要感谢我的学生们在“后台”投入的辛勤劳动。他们帮我们查阅资料、翻译文献和校对稿件,度过了一个个不眠之夜。

本期年度报告由3个板块组成——“发展概况”、“专家评论”和“经典案例”。在“发展概况”板块中,本人撰写的文章对整个WTO争端解决机制自1995年成立至2010年的发展概况进行了总结。文章的结论是:该机制的运行是有效的,促进了成员对WTO规则的遵守,保障了成员在WTO多边体制中的利益。龚红柳女士的文章分析和总结了2009年至2010年中国参与WTO争端解决机制的情况,在回顾历史的基础上,重点分析了这一阶段的新发案件。该文揭示了中国经过近十年的探索和磨炼,从“入世”伊始的稚嫩新手成长为勇于抗衡美、欧等发达成员的生力军。戴萍女士和邢文达先生的文章对争端解决机制的历史演变作了概述。

在“专家评论”板块中,周晓燕女士、李成钢先生、蒋成华先生、郭策先生以及詹姆斯·巴克斯先生,阐述了他们对争端解决机制的精辟见解,与此同时,为我们提供了大量的鲜活信息。

在“经典案例”板块中,我和我的同事盛建明先生、龚红柳女士、陈卫东先生、刘彤先生以及陈若鸿女士,分别对涉华的两个重要案件以及其他成员之间发生的6个

重要案件进行了述评。在述评过程中,作者们没有止步于对案件本身发展的叙述,而是致力于揭示这些案件发生的背景、它们在方方面面产生的深远影响和它们所触及的法律背后的政治、经济制度。

借此机会,我想对我的学生们说:随着中国自身国力的增强,中国未来必定在联合国、WTO 以及其他重要的国际组织和机构中发挥愈来愈重要的作用;你们作为中国的未来应当在其中担当起重任,为中国的进步和发展奉献更多的力量。你们当中应当有愈来愈多的人参与到 WTO 争端解决的工作中,作为代理律师展现才能,或作为裁判官主持正义。WTO 法律领域并非高不可攀,不要被长达几百页的案例报告吓倒。只要有坚忍不拔、锲而不舍的精神,任何一个法律领域的堡垒都可以被你们攻占。

我们的《WTO 争端解决年度报告》(2009 ~ 2010 年)即将面世。在这个令人激动的时刻,我满怀自信地认为,我们对 WTO 争端解决以年鉴形式进行的系列研究,不仅将为中国从事国际贸易实务和研究的人士打开了解 WTO 争端解决机制的窗口,还将为海外人士了解中国在 WTO 争端解决机制的实时动态提供媒介,更重要的是,将为广大学生研究 WTO 争端解决案例的发展提供教材。

最后,我要感谢法律界的同仁宋学成先生以及我的博士生张乐田先生。不久前他们个人慷慨解囊,支持我在经贸大学建立研究中心,为中国的法学研究事业的发展注入动力。

王 军

2011 年 11 月于对外经济贸易大学

Preface II

*By James Bacchus**

With the publication of this Yearbook of WTO Dispute Settlement, the University of International Business and Economics (UIBE) in Beijing adds to its rapidly growing global reputation as a premier source of insight into international trade law as part of the international economy.

Only fifteen years have passed since the establishment of the World Trade Organization (WTO). Only ten years have passed since China became a Member of the WTO. And yet the sheer amount of jurisprudence clarifying WTO obligations is voluminous.

This jurisprudence demands and deserves summation and elucidation. This yearbook provides it. It begins with an overall overview of WTO dispute settlement by Jun Wang, the distinguished dean of UIBE. It follows with a review of WTO cases involving China by Hongliu Gong, one of UIBE's brightest young professors. It then continues with in-depth analysis of cases involving issues ranging from trade remedies to intellectual property to much more.

The treatment of China's emergence as a leader—and a frequent litigant—in the WTO is especially useful and impressive. It shows clearly how China has emerged in a short time as a central player in the unfolding story of world trade, and of the WTO-based world trading system. With its unique understanding of Chinese economy and Chinese governance, UIBE is especially able to offer a

* Former chairman of the Appellate Body of the World Trade Organization; former U. S. Congressman from Florida; chair of the global practice of Greenberg Traurig LLP, USA; honorary professor of China's University of International Business and Economics.

major contribution here.

I am honored to have a small contribution of my own included in this collection, and I am honored too to have been named an honorary professor at UIBE. It is a pleasure and a privilege to be associated with such a distinguished faculty and such a significant center of global learning. Like many others, I look forward to many more such yearbooks in the years to come.

October 5, 2011

序言二^{*}

詹姆斯·巴克斯^{**}

随着这本世界贸易组织争端解决年度报告的面世,闻名于世的国际贸易法乃至国际经济的研究重镇——位于中国首都北京的对外经济贸易大学(“贸大”),为其迅速扩展的全球声誉赢得了又一次提升。

自诞生至今,世界贸易组织(WTO)仅十五稚龄。而中国的“入世”亦刚满十载。然而,致力于澄清 WTO 义务的法理判例却纷呈毕现,卷帙浩繁。

这些法理判例亟须并值得我们的总结和阐明。本年度报告堪当此任。它的开篇,由“贸大”法学院的杰出院长王军对 WTO 争端解决情况进行总体概述。随之,“贸大”的优秀青年学者龚红柳,对涉华 WTO 争端案件进行了综述。而后,一系列对 WTO 争端个案的深度分析纷纷呈现,涉及由贸易救济至知识产权等广泛领域。

中国在 WTO 中已然崛起,无论是作为领导者,还是作为活跃的参讼方。秉持前述认知和立场,不仅大有裨益,而且令人赞许。它清楚地展示了中国如何在短时期内迅速脱颖而出,在不断展开的世界贸易的“剧情”里,在根植于 WTO 的世界贸易体系所发展出的“剧情”中,一跃成了主角。而“贸大”,凭借其对中国经济和中国治理模式的独到理解,尤能对此贡献卓越。

本年度报告也接纳了我的一篇小稿,这使我深感荣幸。更令我感到荣幸的是我成为“贸大”的荣誉教授。能与如此出色的教师团队、如此卓著的国际化教研中心联系在一起,备觉愉快和殊荣。与大家一样,我期待着来年有更多这样的年度报告问世。

2011 年 10 月 5 日

* 本序言由对外经济贸易大学法学院 2008 级国际法专业博士研究生赵海乐、2010 级法律硕士(非法学)专业研究生张燕初译,由对外经济贸易大学法学院副教授龚红柳校译定稿。

** 世界贸易组织上诉机构前主席;美国众议院前民主会议员;现为美国 Greenberg Traurig, LLP 律师事务所全球事务部总裁;对外经济贸易大学荣誉教授。

目 录

1	序言一 王 军
1	序言二 [美]詹姆斯·巴克斯
	附:中文译文
	发展概况
3	WTO 争端解决机制运行情况综述(1995 ~ 2010 年) 王 军
26	对峙与突围 ——2009 ~ 2010 年度涉华 WTO 争端案件述评 龚红柳
57	WTO 争端解决机制的演变 戴 萍 邢文达
	专家评论
73	世贸组织多哈回合规则谈判综述 周晓燕
80	中国加入 WTO 以来参与 WTO 争端解决机制情况综述
	李成钢 蒋成华
99	WTO 争端解决机制下中国应对反补贴之策略 郭 策
117	致美中经济与安全审议委员会的证词(中文译文)
	[美]詹姆斯·巴克斯著 戴 萍 朱丁普译
121	附:英文原文
	经典案例
	涉华案例
129	“美国诉华出版物市场准入案”述评 龚红柳 张 琳
173	“欧、美、加诉华汽车零部件进口措施案”述评 陈若鸿
	其他成员间案例
204	“巴西诉美国陆地棉补贴措施案”述评 王 军 戴 萍

246	“巴拿马诉哥伦比亚指导性价格措施与入境港口限制措施案”述评 盛建明
267	“美、加等国诉欧盟生技产品进口限制措施”一案之述评 盛建明
294	“欧盟诉美国沿袭与沿用归零做法”一案之评述 盛建明 李明奇
335	“欧盟香蕉进口体制案第二次执行之诉案”述评 陈卫东
361	“美国和加拿大诉欧盟荷尔蒙牛肉案”述评 刘 彤

附 录

383	附录 1 WTO 争端解决部分中国申诉案案情摘要
396	附录 2 WTO 争端解决部分中国应诉案文件译文
413	附录 3 WTO 争端解决机制案例索引(中英文对照)
471	附录 4 申诉方主张适用 WTO 适用协定的情况统计(1995 ~ 2010 年)
472	附录 5 WTO 争端解决机构专家组报告的上诉率(1995 ~ 2010 年)

TABLE OF CONTENTS

1 **Preface I | By Jun WANG**
1 **Preface II | By James Bacchus**
 * **Annex: Chinese Translations of Preface II**

SURVEY OF THE PERFORMANCE

3 Overview of the Operation of the WTO Dispute Settlement System:
 1995 ~ 2010 | By Jun WANG
26 From Confrontation to Breaking out: A Review of WTO Cases Involving
 China 2009 ~ 2010 | By Hongliu GONG
57 The Evolution of the WTO Dispute Settlement System
 | By Ping DAI and Wenda XING

REVIEWS BY THE EXPERTS

73 Overview of Doha Round Negotiations on WTO Rules | By Xiaoyan ZHOU
80 Upon the WTO Accession: An Overview of China's Practice under the WTO
 Dispute Settlement System | By Chenggang LI and Chenghua JIANG
99 Under the WTO Dispute Settlement System: China's Solution to the Problem
 Facing Her in Undergoing Anti – subsidy from Abroad
 | By Ce GUO
117 Testimony of James Bacchus to the U. S. – China Economic and Security
 Review Commission(Chinese Translations)
 | By Ping DAI and Dingpu ZHU
121 * Annex: Original Text of the Testimony of James Bacchus (in English)

LEADING CASES

CASES INVOLVING CHINA

- 129 WTO Case Review: China—Audiovisual Services
| By Hongliu GONG and Lin ZHANG
- 173 WTO Case Review: China—Auto Parts | By Ruohong CHEN

CASES INVOLVING OTHER MEMBERS

- 204 WTO Case Review: US—Upland Cotton | By Jun WANG and Ping DAI
- 246 WTO Case Review: Colombia—Ports of Entry | By Jianming SHENG
- 267 WTO Case Review: EC—Approval and Marketing of Biotech Products
| By Jianming SHENG
- 294 WTO Case Review: US—Zeroing (EC)
| By Jianming SHENG and Mingqi LI
- 335 WTO Case Review: EC—Bananas III | By Weidong CHEN
- 361 WTO Case Review: EC—Hormones | By Tong LIU

APPENDIXES

- 383 Appendix 1: Case Summaries for Certain WTO Cases Filed by China
- 396 Appendix 2: Chinese Translations of Case Documents from Certain WTO
Cases Filed against China
- 413 Appendix 3: Index of WTO Dispute Settlement Cases (English & Chinese)
- 471 Appendix 4: Statistics on the “Covered Agreements” Cited in WTO
Cases by the Complainants: 1995 ~ 2010
- 472 Appendix 5: Statistics on the Percentage of Panel Reports Appealed:
1995 ~ 2010

发 展 概 况

WTO 争端解决机制运行情况综述 (1995 ~ 2010 年)

对峙与突围——2009 ~ 2010 年度涉华 WTO 争端案件述评

WTO 争端解决机制的演变

WTO 争端解决机制运行情况综述(1995 ~ 2010 年)

王 军*

内容提要 自 1995 年成立以来到 2010 年年底, WTO 争端解决机构已受理案件 419 起。本文根据不同侧面的数据揭示了: 美国和欧盟是参与争端解决机制最为活跃的两名成员; 尽管发展中国家成员内部参与这一机制的情况并不平衡, 但其参与是有效的并且作为原告和(或)被告参与的现象显著增加; 货物贸易争议和非关税壁垒措施是争端的主要焦点; 通过和谈方式解决的案件仍占一定比例; 专家组和(或)上诉机构的报告发布后全部通过; 专家组和上诉机构的成员在 WTO 成员中具有广泛的代表性。总之, 争端解决机制的运行是有效的、公正的和 unbiased 的, 促使了各成员遵守 WTO 规则。

Abstract: By the end of 2010, 419 disputes had been filed since the WTO's creation in 1995. This article, by the observations concerning various aspects of the DS system, reveals that: the top two active users of the system are the United States and the European Union; participation by developing countries in the WTO dispute settlement system has been effective and increased considerably in number either as complainants and(or) as respondents though unbalance still exists among them; most of the disputes focus on the issues in the area of trade in goods and non – tariff barrier measures; settlement through negotiation is still very important; all the panel and the Appellate Body reports circulated had been adopted automatically; the panelists and members of the Appellate Body are broadly representative of the membership of the WTO. Generally speaking, the operation of the DS system is effective,

* 法学博士, 对外经济贸易大学法学院教授。作者在此感谢对外经济贸易大学法学院 2010 级硕士研究生何启豪同学以及 2011 级硕士研究生田恬、汪宇聪、曹国俊同学对本文提供的初步研究支持。

fair and impartial, which ensure the enforcement of WTO agreements.

关键词:争端解决机制 申诉 应诉 GATT WTO

一、引言

世界贸易组织(World Trade Organization, 以下称“WTO”)争端解决机制旨在解决《关于争端解决规则与程序的谅解》(*Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes*, 以下简称“《争端解决谅解》”)^[1]所管辖的、产生于 WTO 有关协定^[2]的任何争端。它是乌拉圭回合取得的最有价值的成就之一。^[3] WTO 之父约翰·杰克逊曾评论说, 在所有的国际法司法机构中, WTO 争端解决机构是最为重要和权力最大的司法机构。^[4] 过去 16 年的经验表明, 具有约束力的争端解决机制, 对确保 WTO 协定的实施和履行以及保障 WTO 成员在 WTO 协定项下的利益起到了不可估量的作用。

下文拟以 WTO 争端解决机构受理的 419 起案件^[5]的相关数据^[6]为依据, 对自 WTO 成立至 2010 年年底, WTO 成员参与争端解决机制的情况、争端案件所涉及的协定和标的范畴、争端解决机构审理案件的结果以及专家组和上诉机构成

[1] 该协定被列为《马拉喀什建立世界贸易组织协定》(*Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization*, 以下简称“《WTO 协定》”)的附件 2, 为乌拉圭回合协定中的一部重要协定。

[2] 这里的“WTO 有关协定”系指《争端解决谅解》第 1 条所指的“适用协定”(covered agreement)。它们被列于《争端解决谅解》附录 1 中。在“菲律宾诉巴西椰子干措施案”中, 上诉机构在对“适用协定”的定义进行解释时指出, “‘适用协定’包括《WTO 协定》以及其附件 1 和 2 所列协定与附件 4 所列的其签字国的委员会已决定适用《争端解决谅解》的诸边协定”。参见 Appellate Body Report on Brazil - Desiccated Coconut, p. 13; 戴萍、邢文达: “WTO 争端解决机制的演变”, 载于本书, 注[4]。

[3] H. E. Mr. Ujal Singh Bhatia, Ambassador and Permanent Representative of India to the WTO, “Settling Disputes Among Members”, Presentation at the WTO Public Forum 2008, Session 6, 24 September 2008. Available at: http://www.wto.org/english/forums_e/public_forum08_e/programme_e.htm.

[4] [美] 约翰·H. 杰克逊: 《国家主权与 WTO 变化中的国际法基础》, 赵龙跃、左海聪、盛建明译, 社会科学文献出版社 2009 年版, 第 160 页。

[5] 这些案件按编号从 DS1 到 DS419 的顺序排列。

[6] 本文使用的相关数据均来自于 WTO 官网, 但是截止时间为 2010 年年底。